



Relações Públicas da Cidade de Azumino

Outubro de 2020 – 11月号

Língua Portuguesa Nº 177 / Língua Japonesa Nº 322 / 323

População de Azumino: 97.229 / Estrangeiros: 1228 (dados de 1º novembro)

Por mais longa que seja a noite, o sol volta sempre a brilhar.

(Autor Desconhecido)

INFORMAÇÃO

● TELEFONES ÚTEIS



おも だんわばんごう 主の電話番号

Table with 4 columns: Institution, Phone Number, Location, and Contact Number. Includes entries for Prefeitura de Azumino, Polícia, Bombeiro/Ambulância, Consulado Geral do Brasil em Tokyo, Embaixada do Brasil, and Regional da Imigração em Nagano.

Atenção! O endereço da home page do informativo de Azumino em português, e do consulado do Brasil mudou, confira abaixo:

- Consultas sobre as condições de trabalho dos estrangeiros, em português todas as 3ª e 5ª feira das 9 ~ 15:30h TEL.: 026-223-0553
- Home page da cidade de Azumino em português : http://www.city.azumino.nagano.jp/site/kohoshi/23791.html
- Home page do consulado do Brasil em Tóquio : http://cctoquio@itamaraty.gov.br

● PAGAMENTOS DO MÊS DE DEZEMBRO

がつ のうき 12月の納期

Table with 3 columns: Imposto / Taxa, Parcela, and Observação. Lists taxes like Seguro Saúde Nacional, Seguro Saúde Idoso, Seguro Assistência Domiciliar, Água, and Esgoto.

~ PRAZO DE PAGAMENTO até 25 de dezembro (sexta-feira) ~

OBS: As contas acima que contém o código de barra, podem ser pagas também nas lojas de conveniência até a data de vencimento indicada no boleto.

□ CLÍNICAS DE PLANTÃO NOS FINAIS DE SEMANA E FERIADOS DO MÊS DE Dezembro

がつ きゅうじつとうばんい 12月の休日当番医

Table with 8 columns: Dia, Dia 6 (dom), dia 13 (dom), Dia 20 (dom), dia 27 (dom), dia 29 (ter), dia 30 (quar), dia 31 (quin). Lists on-call clinics for Hospital Clínica and Dentista.

* Há casos em que as clínicas de plantão sofrem mudanças, favor confirmar pelo telefone de informações (☎ 0570-088-199)

TELEFONES DOS CENTROS DE EMERGÊNCIAS NOTURNAS



• Pediatria e Clínica Geral em frente ao HOKEN-CENTER de Toyoshina (19:00h as 22:00h) tel.: 0263-73-6383

Fechado aos domingos, feriados, feriado de final e início de ano e finados.

• Informações de Emergência Pediátrica na Província de Nagano (19:00h as 23:00) tel: # 8000 caso não consiga linha ligue para

0263-72-2000

